

故郷とは

マリア布教修道女会、シスター ルイザ ゴリ

イタリア。今年の夏わたしは二ヵ月ほどイタリアに帰り、一ヵ月は本会の本部に、もう一ヵ月はイタリア北部にある自分の故郷に滞在しました。

本部では、さまざまの宣教地で働いているシスターたちの話を聞いたりして、感動するときもあれば、力づけられるときも多くありました。

故郷では、兄弟、親戚、友人などの多くの人に出会い、洗礼を受けた教会で朝のミサにあずかりました。その地方では多くのぶどう畑(有名なワインの産地)やオリーブ畑、丘や山などの風景ですが、一番心に残ったのは、ドライブしたとき、それぞれの村や町に教会にそびえる高い塔と鳴り響く鐘の音でした。日曜日のミサのことですが、ある教会では、子どもたちはピアノ、フルート、ヴァイオリンなどの楽器で典礼を大切にし、コーラスもよかったです。

日本。わたしが日本に帰ったとき、その日曜日、9/15日は、恵み多い一日になりました。和泉教会では、Galú 神父さまの初ミサ、一人の赤ちゃんの洗礼、敬老の日の祝日でした。それに、午後は泉南教会で岸和田地区養成コースの勉強会があり、教皇フランシスコの短い映像と村田神父さまのお話がありました。テーマは、福音宣教のあり方についてでしたが、村田神父さまの話のなかの喜びの三つの次元と教皇さまの映像とは最も印象的でした。少し古い映像でしたが、泣き出していた子どもを安心させ、耳を傾けておられる教皇さまの姿こそ、わたしたちに福音宣教のあるべき姿をみせておられるのだと、分かち合いのときのわたしたちの感想でした。

故郷。わたしにとって日本に帰ることができたのは大きな恵みです。高山右近の言葉を思い出します。「これから自分が行く先々に、神はおられないところなど、一つとしてありません。神がともにおられる限り、どこに行っても故郷に帰るような思いです。」

MY HOME TOWN

The Missionary Sisters of Mary, Sister Louisa Gori

Italy. This Summer I have been back to Italy for about two months: one month at the headquarters of our Congregation and one month at my hometown. It was moving and encouraging to listen to a number of Sisters who are working in different missions. At my hometown I could meet my brothers and sisters, relatives and friends. Every morning I attended Mass at the church where I have been baptized. I had some driving among villages and towns. What most impressed me were churches and towers with their ringing bells. On a Sunday, I attended Mass at a church where children were playing piano, flute and violin. The chorus was good too.

Japan. As I came back to Japan, the first time I got to Izumi church for Mass was September the 15th. How many graces on that day! The first Mass by Father Galu, the Baptism of a baby and the day for old people. In the afternoon I took part in the program for the formation of Christians at Sennan church: a talk by Father Murata about the three dimensions of “joy” and a short video about Pope Francis. His tenderness and loving attitude towards a little child was a clear sign, for all of us, of the right way to evangelize.

Hometown. Being able to come back to Japan was such a wonderful grace for me! Some words written by Takayama Ukon come often to my mind. “There is not a place in this world where God is not present. As long as God is present, wherever I might go, that place is my hometown.”

QUÊ HƯƠNG CỦA TÔI

Các Nữ Tu dòng Truyền giáo Mary, Sơ Louisa Gori

Nước Ý. Mùa Thu này, tôi đã về Ý khoảng 2 tháng: trong đó 1 tháng ở tại Nhà Dòng Chính của Tu Hội chúng tôi và 1 tháng ở quê hương của mình. Thật cảm động và phấn khởi khi được nghe một số chị em Nữ Tu đang làm việc cho các sứ mệnh khác nhau. Ở quê, tôi có thể gặp gỡ anh chị em của mình, họ hàng và bạn bè. Vào mỗi buổi sáng, tôi tham dự Thánh Lễ tại Nhà Thờ nơi này tôi đã từng được Rửa Tội. Tôi đã có một cuộc đi chơi bằng xe đến 1 vài vùng nằm giữa nông thôn và thành phố. Điều làm tôi ấn tượng nhất là các ngôi Nhà Thờ và những tháp chuông với tiếng chuông của chúng. Vào ngày Chủ Nhật, tôi tham dự Thánh Lễ tại một Nhà Thờ mà ở đó Thiếu Nhi đang chơi đàn Piano, thổi Sáo và đàn Violin. Phần Điệp khúc thì cũng khá hay.

Nước Nhật. Tôi quay trở lại Nhật Bản. Hình như lần đầu tiên tôi đã kiếm được Nhà Thờ Izumi để tham dự Thánh lễ là ngày 15 tháng 9. Có biết bao nhiêu ân sủng của Chúa trong ngày đó! Thánh Lễ đầu tiên được thực hiện bởi Cha Galu, Bí Tích Rửa Tội cho trẻ sơ sinh và ngày dành cho người cao tuổi. Vào buổi chiều, tôi tham gia một phần chương trình hình thành người Kitô hữu tại Nhà Thờ Sennan: Một cuộc nói chuyện của Cha Murata về 3 chiều kích của “*sự vui mừng*” và 1 thước phim ngắn về Đức Thánh Cha Phanxicô. Sự dịu dàng và cử chỉ yêu thương của Ngài đối với một vài trẻ em nhỏ là dấu chỉ rõ ràng cho tất cả chúng ta về con đường Truyền Giáo đúng đắn.

Quê Hương. Được có thể quay trở lại Nhật Bản là một ân sủng rất tuyệt vời đối với tôi! Một vài nhận xét được viết bởi Takayama Ukon thường ủa về trong tâm trí tôi. “*Không có một nơi nào trên Thế Giới mà Thiên Chúa không hiện diện*”. Chừng nào Thiên Chúa còn hiện diện, tôi có thể đi tới bất cứ nơi đâu, và nơi đó là quê hương của tôi.